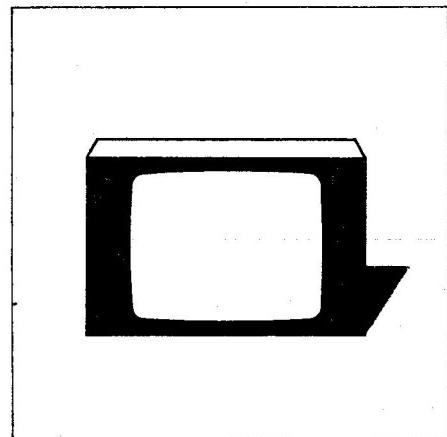


**BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI D'IMPIEGO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
MANUAL DE MANEJO**



Telecontrol 2102
 2239
 2436

**Videotext
Televideo
Teletext
Vidéotexte
Teletekst
Text-TV
Videotexto**

NORDMENDE

Lieber NORDMENDE-Freund!

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen NORDMENDE-Gerät. Die Bedienung wird Ihnen sicher nicht schwer fallen. Wir empfehlen jedoch vor der Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung ausführlich zu lesen. Nur dann können Sie alle Möglichkeiten, die Ihnen das Gerät bietet, voll ausnutzen.

Caro Amico della NORDMENDE!

Congratulazioni di aver scelto un apparecchio NORDMENDE. L'impiego non Le sarà senz'altro difficile. Le consigliamo però di leggere attentamente gli istruzioni per l'uso. Solo allora potrà utilizzare tutte le possibilità che l'apparecchio vi offre.

Dear NORDMENDE friend!

Congratulations on your new NORDMENDE set. You won't find it difficult to use. However we recommend you to read through the operating instructions thoroughly before use. Then you'll be able to take advantage of all the features it offers you.

Cher ami de NORDMENDE!

Félicitations pour votre choix d'un appareil NORDMENDE. Vous trouverez son utilisation certainement très simple. Nous vous conseillons cependant de lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Vous pourrez ainsi exploiter toutes les possibilités offertes par votre appareil.

Geachte NORDMENDE-koper!

Gelukgewenst met uw nieuwe NORDMENDE-toestel. De bediening zal u zeker niet moeilijk vallen. We raden u echter aan om voor het in gebruik nemen de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Slechts in dat geval kunt u ten volle profiteren van de mogelijkheden die dit toestel u biedt.

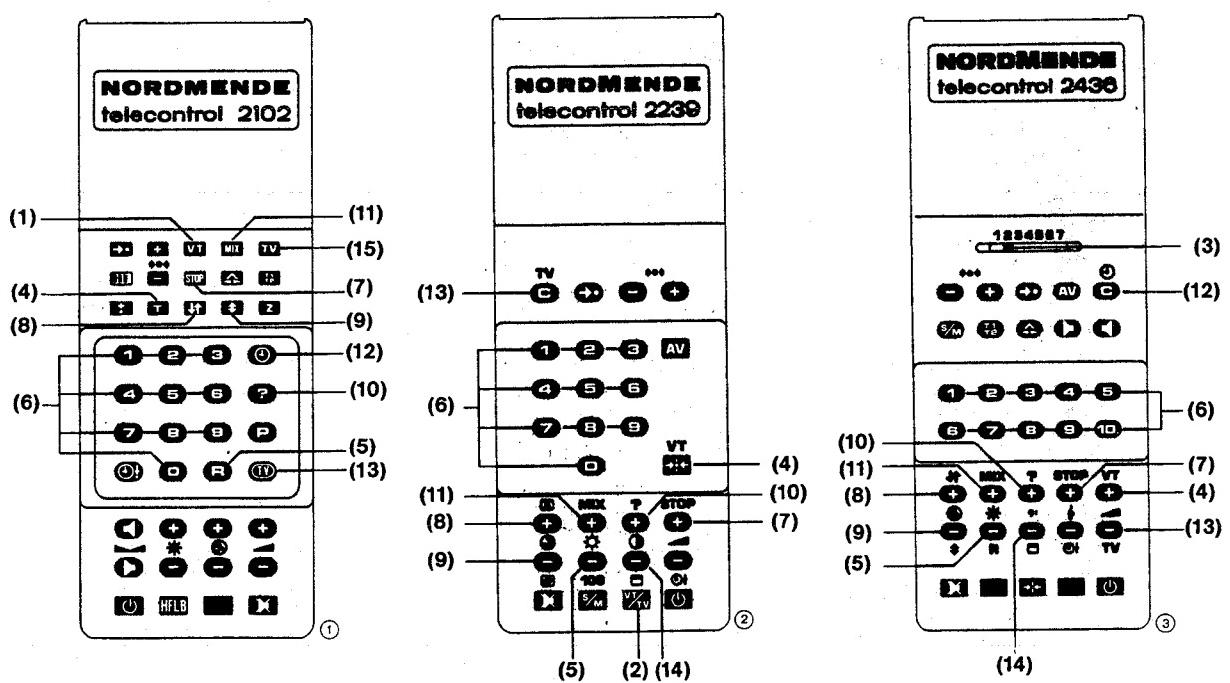
Förord!

Vi gratulerar Dig till Ditt köp av ett NORDMENDE-tillbehör. För att Du skall kunna utnyttja alla dess möjligheter på bästa sätt rekommenderar vi Dig att läsa denna instruktionsbok noggrant innan Du börjar använda apparaten. Om Du följer anvisningarna punkt för punkt kommer apparaten att visa sig mycket lättkött och Du kommer att ha mycket glädje av Din NORDMENDE.

Querido amigo de NORDMENDE!

Nuestra más cordial enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato NORDMENDE. Tenemos la seguridad de que no le será difícil manejarlo. Sin embargo, antes de ponerle en servicio le recomendamos que lea cuidadosamente estas instrucciones, pues solamente así podrá aprovechar al máximo todas las posibilidades que le ofrece el mismo.

NORDMENDE



DEUTSCH

D

Bitte klappen Sie die Seiten 3 und 18 heraus! Sie sehen dann immer die in der Anleitung beschriebenen Tasten.

Kurzanleitung

- (1) Videotext Ein
(nur telecontrol 2102)
- (2) Videotext Ein/Aus
(nur telecontrol 2239,
Computer-Control 5)
- (3) Funktionsschalter Videotext/
Fernsehbetrieb
(nur telecontrol 2436)
- (4) Videotext Ein
(telecontrol 2436,
Computer-Control 6)
Text normal
(telecontrol 2102, 2239, 2436,
Computer-Control 6)
- (5) Rückstellen, Inhaltsverzeichnis
- (6) Seitenwahl
- (7) Halt-Teilseite
- (8) Schrift groß (oben/unten)
- (9) Schrift normal
(nicht bei Computer-Control 6)
- (10) Antwortfreigabe
- (11) Mischbild
- (12) Uhrzeit einblenden
(nicht bei telecontrol 2239)
- (13) Fernsehbetrieb/
Videotextbereitschaft
(telecontrol 2102, 2239, 2436)
- (14) Kopfzeile einblenden
(nur telecontrol 2239, 2436)
- (15) Fernsehbetrieb
(nur telecontrol 2102,
Computer-Control 6)

Was ist Videotext?

Videotext ist ein zusätzliches Angebot der Fernsehanstalten an allgemein interessierenden Text- und Grafikinformationen. Sie können sich zum Beispiel über die aktuellsten Nachrichten, die letzten Sportergebnisse, das Wetter oder vieles andere mehr informieren.

Videotext-Ein

Mit den Fernbedienungen telecontrol 2102, 2239, 2436, Computer-Control 5 und 6 können Sie alle Videotext-Funktionen fernbedienen. Die Abb. 1-5 zeigen diese Fernbedienungen. Suchen Sie sich Ihre Fernbedienung heraus, damit Sie die in der Anleitung beschriebenen Tasten sofort finden.

Für den Empfang von Videotext muß das Fernsehgerät optimal auf den Sender abgestimmt sein, da es sonst zu „Buchstabensalat“ kommen kann, z.B. fehlende oder falsche Buchstaben, bzw. Zeichen. Wählen Sie einen Sender, der Videotext ausstrahlt. Videotext einschalten:

Bei **telecontrol 2102**: Taste (1) drücken. Zur besseren Übersicht sind die Tasten für Videotext rot beschriftet.

Bei **telecontrol 2239**: Taste (2) drücken. Die Funktionsanzeige am Fernsehgerät signalisiert sechs waagerechte Striche (Abb. 6). Zur besseren Übersicht ist für Videotext die grüne Beschriftung maßgebend.

Bei **telecontrol 2436**: Den Schiebeschalter (3) auf Position 2 schalten und dann Taste (4) drücken. Zur besseren Übersicht ist für Videotext die grüne Beschriftung maßgebend.

Bei **Computer-Control 5**: Taste (2) drücken. Die Funktionsanzeige am Fernsehgerät signalisiert sechs waagerechte Striche (Abb. 6). Zur besseren Übersicht sind die Funktionen für Videotext rot gekennzeichnet.

Bei **Computer-Control 6**: Taste (4) drücken. Die Funktionsanzeige am Fernsehgerät signalisiert sechs waagerechte Striche (Abb. 7). Zur besseren Übersicht sind die Funktionen für Videotext rot gekennzeichnet.

Auf dem Bildschirm erscheint eine Videotextseite, meistens das Inhaltsverzeichnis, mit Seitenwahlanzeige, Seitenzahl, Text, Datum und Uhrzeit als Überschrift.

Noch ein Hinweis: Während des Videotext-Betriebs können auch nur die Videotext-Funktionen bedient werden. Die Fernsehfunktionen, wie z.B. Lautstärke, Programmwechsel, sind jetzt gesperrt. Bei der Fernbedienung Computer-Control 5 und 6 ist es jedoch weiterhin möglich, Bild und Ton zu regeln.

Rückstellen, Inhaltsverzeichnis

Das Inhaltsverzeichnis erhalten Sie durch Drücken der Taste (5). Gleichzeitig werden die Funktionen „Schrift groß“, „Antwortfreigabe“, „Halt-Teilseite“ und „Videotext-Bereitschaft“ gelöscht, sofern sie in Betrieb waren.

Seitenwahl

Die Seiten werden durch Drücken von drei Zifferntasten (6) direkt angewählt. (Bei den Fernbedienungen telecontrol 2436, Computer-Control 5 und 6 ist die Taste «10» hierbei als „0“ zu verwenden.) Die eingegebene Seitenzahl können Sie an der Seitenwahlanzeige (S) ganz links in der Seitenüberschrift mit dem Buchstaben „S“ davor kontrollieren (Abb. 8). Das Gerät sucht die Seite und schreibt sie dann auf den Bildschirm. Den Suchvorgang können Sie an der Seitenanzeige (VT) rechts neben der Seitenwahlanzeige mit den davorstehenden Buchstaben „VT“ verfolgen.

VIDEOTEXT

D

Halt-Teilseite

Einige Seiten enthalten mehr Informationen, als auf einer einzigen Bildschirmseite darzustellen ist und werden daher in Serien zu zwei oder mehr Unterseiten aufgeteilt. Die erste Unterseite einer Serie von vier Unterseiten kann beispielsweise mit 1/4 bezeichnet sein. Diese Unterseiten „blättern“ nach einigen Sekunden um. Für eine längere Betrachtung einer bestimmten Unterseite kann dieser Vorgang durch Betätigen der Taste **(7)** unterbrochen werden. In der Seitenüberschrift erscheint dann anstelle der Uhrzeit das Wort „Halt“. Der Normalbetrieb wird durch nochmaliges Betätigen der Taste **(7)** wiederhergestellt.

Schrift groß oben/unten

Die obere oder untere Bildhälfte kann wahlweise auch mit doppelter Zeichenhöhe (Schriftgröße) auf dem Bildschirm wiedergegeben werden (z. B. bei größerem Betrachtungsabstand). Drücken Sie die Taste **(8)**, wird die obere Bildhälfte dargestellt, nochmaliger Tastendruck bewirkt die Wiedergabe der unteren Bildhälfte. Normale Schriftgröße erhalten Sie wieder: bei telecontrol 2102, 2239, 2436 und Computer-Control 5 durch Drücken der Taste **(9)** und bei Computer-Control 6 durch Drücken der Taste **(4)**.

Antwortfreigabe

Mit der Taste **(10)** können Sie Auflösungen erfragen (z. B. bei Quiz, Rechenaufgaben, Spielen). Die Antwort wird dann in die Seite eingeblendet. Die Antwort können Sie wieder ausblenden: bei telecontrol 2102, 2239, 2436 und Computer-Control 6 mit der Taste **(4)** und bei Computer-Control 5, indem Sie die Taste **(2)** zweimal drücken.

Mischbild

Drücken Sie die Taste **(11)**, wird die Videotext-Information in das normale Fernsehbild eingeblendet. Neben der Verfolgung des Fernsehprogrammes können Sie so weiterhin Informationen lesen. Den Mischbetrieb können Sie wieder aufheben: bei telecontrol 2102, 2239, 2436 und Computer-Control 6 mit der Taste **(4)** und bei Computer-Control 5, indem Sie die Taste **(2)** zweimal drücken.

Uhrzeit

Die Uhrzeit wird bei Videotext-Betrieb oben rechts im Bildschirm stets angezeigt. Durch Drücken der Taste **(12)** können Sie die Uhrzeit auch in das normale Fernsehbild für 5 Sekunden einblenden (nicht bei telecontrol 2239).

Fernsehbetrieb/Videotextbereitschaft

(nicht bei Computer-Control 5)
Möchten Sie während des Videotextbetriebs kurz das laufende Fernsehprogramm einsehen, drücken Sie bei telecontrol 2102, 2239, 2436 die Taste **(13)** und bei Computer-Control 6 die Taste **(4)**. Das Fernsehbild erscheint. Es lassen sich jetzt aber keine weiteren Fernsehfunktionen, wie z. B. Programmwechsel, bedienen (bei Computer-Control 6 können Sie weiterhin Bild und Ton regeln). Mit der Taste **(14)** können Sie die Kopfzeile der zuletzt eingeschriebenen Videotextseite einblenden, um z. B. die Uhrzeit abzulesen (nur bei telecontrol 2239, 2436). Nach einigen Sekunden wird die Kopfzeile wieder ausgeblendet. Mit der Taste **(4)** können Sie wieder auf Videotext zurückkehren.

Fernsehbetrieb

Das Umschalten von Videotext auf Fernsehbetrieb geschieht folgendermaßen:

Bei **telecontrol 2102**: Taste **(15)** drücken.

Bei **telecontrol 2239**: Taste **(2)** drücken.

Bei **telecontrol 2436**: Taste **(13)** drücken und dann den Schiebeschalter **(3)** auf Position 1 schalten.

Bei **Computer-Control 5**: Taste **(2)** drücken.

Bei **Computer-Control 6**: Taste **(4)** für ca. 1 Sekunde gedrückt halten, bis die Funktionsanzeige am Fernsehgerät wieder **Pr** zeigt, oder kurz die Taste **(15)** drücken.

Deutschland

NORDMENDE GmbH
2800 Bremen 44
Technischer Kundendienst und Ersatzteilwesen
Funkschneise 13
Tel.: 04 21 / 45 85-0

NORD
2000 Hamburg 26
Niederlassung Hamburg
Eiffestraße 76
Tel.: 0 40 / 25 15 04-0

1000 Berlin 15
Niederlassung Berlin
Kurfürstendamm 182 - 183
Tel.: 0 30 / 88 41 02-0

2800 Bremen 44
Niederlassung Bremen
Funkschneise 13
Tel.: 04 21 / 45 60 42

3012 Langenhagen 7
Niederlassung Langenhagen
Berliner Allee 2/4
Tel.: 05 11 / 7 40 00-0

WEST
4300 Essen 12
Niederlassung Essen
Teilungsweg 29
Tel.: 02 01 / 3 19 31-0

4600 Dortmund
Niederlassung Dortmund
Olpe 16
Tel.: 02 31 / 52 84 07/09

4000 Düsseldorf 1
Niederlassung Düsseldorf
Adlerstraße 32
Tel.: 02 11 / 36 20 40 / 48 / 49

5000 Köln 1
Niederlassung Köln
Bonner Wall 27
Tel.: 02 21 / 37 20 27/29

RHEIN-MAIN
6057 Dietzenbach/Frankfurt
Niederlassung Dietzenbach
Karl-Benz-Straße 1
Tel.: 0 60 74 / 4 06-0

3501 Kassel-Fuldarück 1
Verkaufsbüro u. Kundendienst-
stützpunkt Kassel
Ostring 34
Tel.: 05 61 / 58 20 51 / 52

6800 Mannheim-Neckerau
Niederlassung Mannheim
Flößwörthstraße 31-33
Tel.: 06 21 / 65 30 94

8500 Nürnberg-Langwasser
Niederlassung Nürnberg
Lübener Straße 26-28
Tel.: 09 11 / 8 02 46

6600 Saarbrücken
Kundendienststützpunkt
Saarbrücken
Saargemünder Straße 89a
Tel.: 06 81 / 85 45 00

SÜD

8000 München 46
Niederlassung München
Heidemannstraße 166c
Tel.: 0 89 / 31 88 09-0

7800 Freiburg
Verkaufsbüro u. Kundendienst-
stützpunkt Freiburg
Wöhlerstraße 11
Tel.: 07 61 / 50 80 66

8400 Regensburg
Verkaufsbüro u. Kundendienst-
stützpunkt Regensburg
Donaustaufer Straße 172
Tel.: 09 41 / 4 70 42 / 43

**7022 Leinfelden-
Echterdingen 2**
Niederlassung Stuttgart
Max-Eyth-Straße 3
Tel.: 07 11 / 79 70 35-39

Europa

Andorra
AFE-IMPORT / ANDIMESA
4, Plaza d'Andorra
Andorra - La Vella

Belgien
RADELCO N.V.
Italiëlei 179
B-2000 Antwerpen

Dänemark
K. K. Skjødt & Co. A.P.S.
Artillerivej 90
2300 København S

England
European Electronics Corp. Limited
Units 8 and 9
Faraday Road - Rabans Lane
Aylesbury Bucks HP 19 3 RY

Finnland
FINNMENDE OY
Kaakelikkaari, 4
SF-01720 Vantaa 72

Frankreich
STEV (Service Télévision)
63 A, rue d'Illzach
68100 Mulhouse

Griechenland
TEVELLAS-NORDMENDE A.B.E.
Lamia National Road
Athens

Irland
Reynolds Electronics Ltd.
Finnabair Industrial Park
Dundalk Co. Louth
Irland

Italien
S.E.I.
Via Emilia 52-54
40064 Ozzano Emilia/Bologna

Kanarische Inseln/Spanien
COMERCIAL BOLSUR S.L.
Apartado 784
Santa Cruz de Tenerife
Isla Canarias/ESPAÑA

Luxemburg
LESEL FRERES
21, rue Philippe II
Luxembourg

Malta
Cutajar Ltd.
Aqueduct Street
Birkirkara

Niederlande
KOELRAD B.V.
Maalderij 19
1185 ZB Amstelveen

Norwegen
FRIGO NORSK, John Bryhn
Bjørnsterne, Bjørnsonsgate 60
3000 DRAMMEN

Oesterreich
SDN Unterhaltungselektronische
Geräte Vertriebsges.m.b.H.
Eduard Kittenbergerg. 56,
Objekt 7
A-1235 Wien

Portugal
MADUREIRA & SOARES Lda.
Rua Sa da Bandeira 610
Porto

Schweden
SDN Distribution AB
Fröktorgatan, 9
Box 2053
S-421 02 Västra Frölunda

Schweiz
SEYFFER & CO. AG
Haus zur Europabrücke
Hohistraße 550
8048 Zürich

Spanien
Rápida, S.A.
Rambla Cataluña, 7-9
Barcelona (7)

Türkei
Bekoteknik Sanayi A. S.
Karaagac Cadd. 2/4
Sütlüce-İstanbul

Zypern
Moneta General Enterprises Ltd.
P.O. Box 3969
Nicosia, Zypern

Libyen
THE GENERAL ELECTRONICS CO.
P.O. Box 2068
Benghazi

Malaysia
Wah Chang Intern. Corp.
P.O. Box 6540 Kg. Tunku
Selangor

Nigeria
Universal Electronics
17/19, Abebe Village Rd. Iganmu
P.O. Box 2391
Lagos

Pakistan
Associated Electronics Ltd.
7, Egerton Road
P.O. 353
Lahore

Saudi Arabien
MAHMOOD SALEH ABBAR
P.O. Box 461
Jeddah

Singapore
Forward International S(PTE) Ltd.
9 Penang Road, 08-22
Supreme House
Singapore 0923

Sri Lanka
Shamim Group Limited
145, Kynesey Road
P.O. Box 1802
Colombo

Sudan
Sheet Metal Industries Ltd.
P.O. Box 112
Khartoum

Thailand
Bremen Entertainment Co., Ltd.
330-336 Somdejphapraya Road
Klongsan District
Bangkok 10600

Tunesien
Société Générale
d'Electronique
2, Rue Charles de Gaulle
Tunis

Uruguay
Plisol S.A.
Avda. D. Fernandez
Crespo 2117
Montevideo

Vereinigte Arabische Emirate
Allied Electronics Ltd.
P.O. Box 4418 / Dubai
General Enterprises Co.
P.O.B. 289
Abu Dhabi

114

NORDMENDE

SERVICE-CENTER

Änderungen vorbehalten

Con riserva di eventuali modifiche

Modification rights reserved

Sous réserve de modifications

Veranderingen voorbehouden

195.984/V

Rätt till ändringar förbehålls
Reservados los derechos de modificación

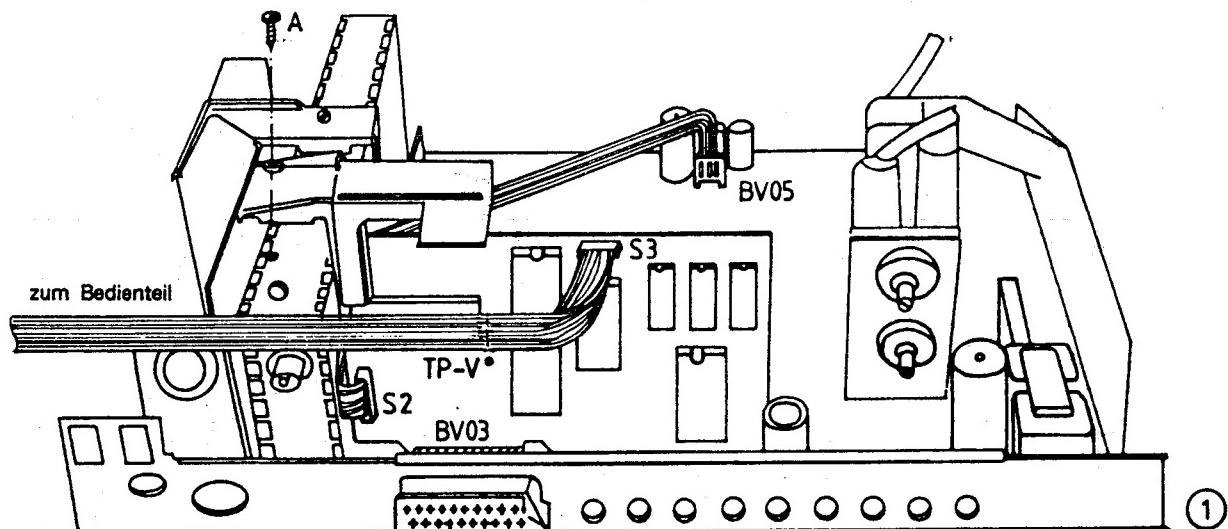
114-01

Einbauanleitung

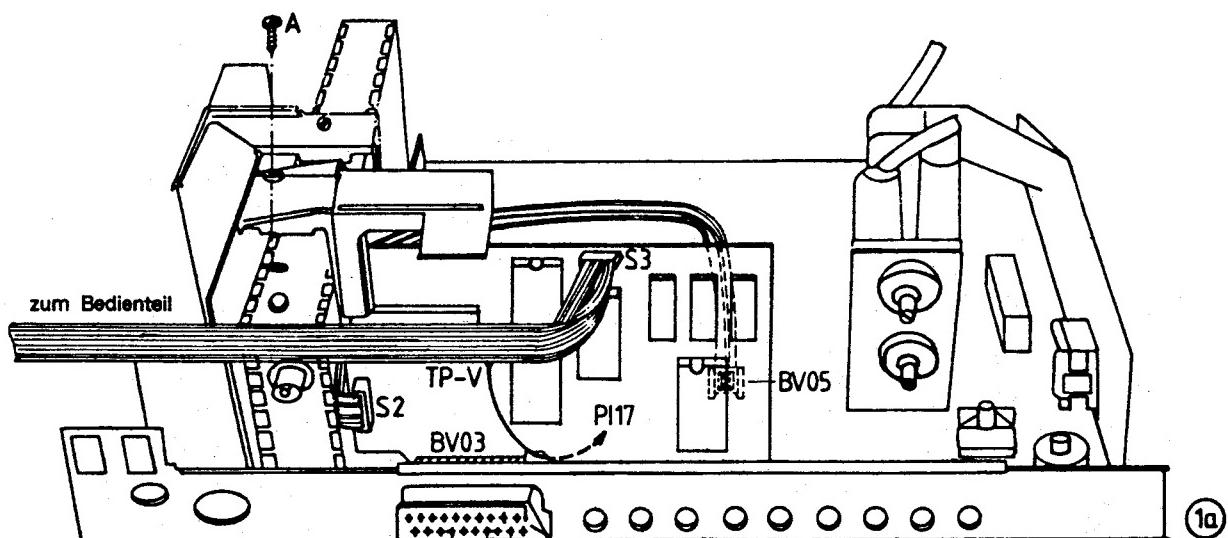
Videotext- Platine Chassis F10 / F 11 / F 11 B

Telecontrol 2102 / 2239 / 2436
Computer- Control 5 und 6

Art.- Nr. 263.970



Chassis F 10 / F 11



Chassis F 11B

Diese Angaben und Hinweise sind ausschließlich für den Service des Fachhändlers bestimmt. Änderungen vorbehalten. Sämtliche Urheberrechte an diesen Texten und Zeichnungen stehen uns zu. Nachdrucke, Vervielfältigung - auch auszugsweise - nur mit unserer vorherigen Zustimmung zulässig. Alle Rechte vorbehalten.

Die Videotext- Platine ist für den Einbau in NORD-MENDE Farbfernsehgeräte mit dem Chassis F 10, F 11 und F 11B in Verbindung mit den Fernbedienungen telecontrol 2102, 2239 und 2436 sowie Computer Control 5 und 6 geeignet.

Einbau:

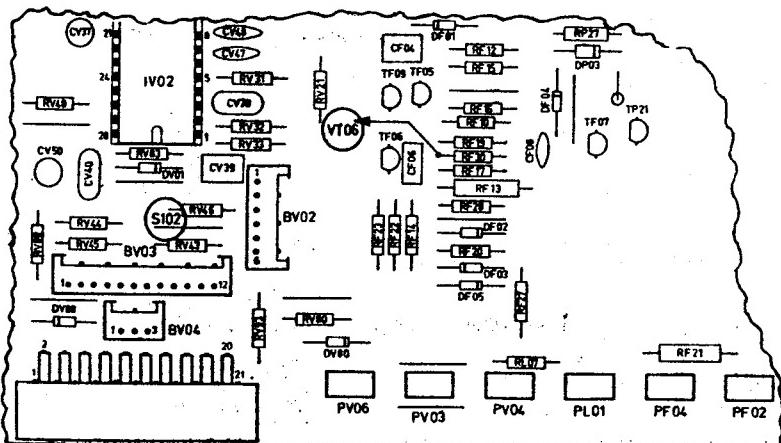
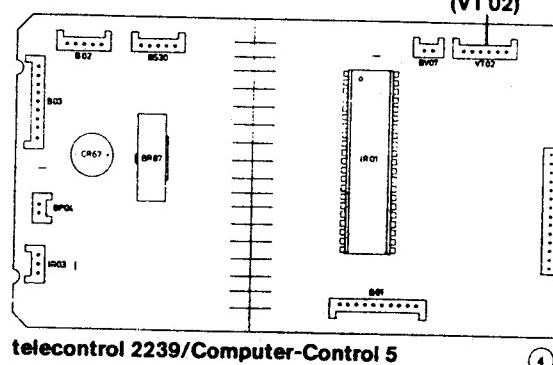
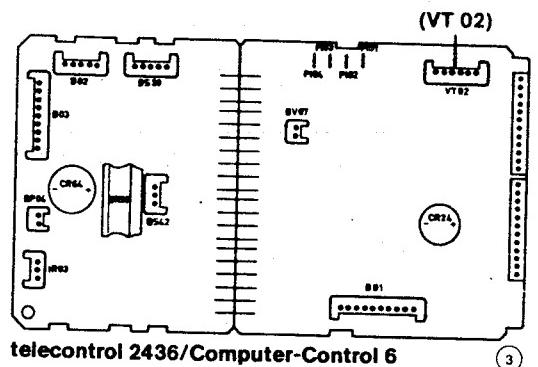
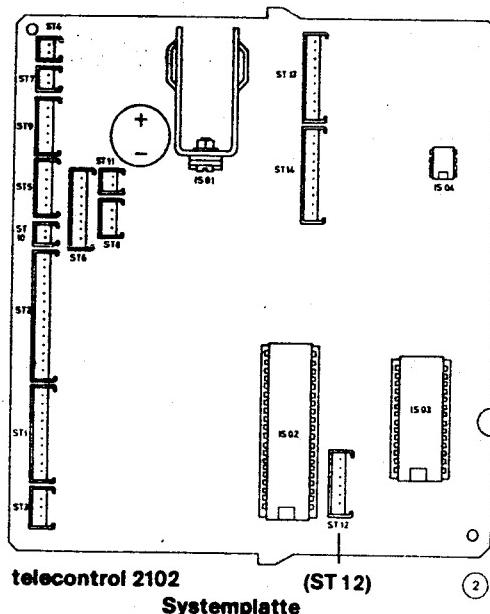
1. Die Brücke S 102 auf der Grundplatte bei Geräten mit dem Bedienteil telecontrol 2239, 2436, Computer Control 5 und 6 entfernen (siehe Abb. 5 und 5a).
2. Die Videotext- Platine auf die Stiftleiste BV 03 stecken und den Modulhalter am Tunergehäuse mit der beiliegenden Schraube (A) befestigen (siehe Abb. 1 und 1a).
3. Der 3-pol. Stecker von der Videotext- Leiterplatte ist in die Stiftleiste BV 05 der Grundplatte zu stecken. Dabei ist darauf zu achten, daß die Leitung möglichst weit entfernt vom Zeilentrafo verlegt wird, um Einstrahlungen zu vermeiden.

4. Die 1-polige Leitung wird nur bei dem Chassis F 11B benötigt. Sie wird unterhalb der VT-Leiterplatte im Ausschnitt durchgeführt und auf den Anschlußstift PI 17 der Grundplatte gesteckt.
- Bei den Chassis F 10 und F 11 wird die 1-polige Leitung vom Videotext- Modul (TP- V) entfernt.
5. Die 6-pol. Leitung in die Stiftleiste VT 02 der vorhanden Systemplatte (bei Systemplatte 2102: Stiftleiste ST 12) stecken (siehe Abb. 2 bis 4).
- Bei Geräten mit der Systemplatte 2102 ist der 6-pol. Stecker der Videotext-Leiterplatte (S 3) zu verdrehen. Dazu sind die beiden Kunststoffnasen am 6-pol. Stecker zu entfernen. Der geänderte Stecker wird um 180 Grad gedreht in die Buchse S 3 gesteckt.

Bedienungshinweis:

Die angewählte Seitenzahl – Pos. (S) – erscheint links unten auf dem Bildschirm.

Beispiel: Seite 100 – P 100 –



Chassisausschnitt

